



Selva Ncwei

Poste Italiane S.p.A. - Sped. in A. P. -70% D.C. Bolzano

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 01/2008 - 15 de fauré 2008**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu



“SĚlva Ncuei” cumplěsc 10 ani

■ **L ie sěn urměi 10 ani** cā che l Chemun de SĚlva dā ora na si plata de nfirmazion, la “SĚlva Ncuei”.

Dě ora na zaita cun duta la nfirmazions mpurtantes che věn fates ora te jonta y te cunsěi de chemun, sciche nce d’altra nfirmazions che nteressea y possa vester de utl per duc i zitadins de SĚlva fova l fin primer de na tel publicazion. Oradechěl uloven avěi n struměnt de cuntat danter l’aministrazion y la populazion ma nce per nformě la jěnt avisa y cun obietivitā sun arguměnc de sfrěnc.

Do 10 ani de lěur posson zěnzauter di che chěl che n se ova těut dant ie nce unĭ a s’l dě y drět garatā. Ncuei-cundi ie la plata de chemun zěnzauter nia plu da pensě demez y ie deventeda per la jěnt de nosc luech na plata a chěla che n ti dā for inō gěn na udleda y ulache n va a tō nfirmazions de prima man.

L gran lěur fat dai dependěnc de chemun, n prima linea dal secreter de chemun Raimund Vinatzer,



Da 10 ani ncā věniel bele dat ora la plata de chemun de SĚlva

de scri adum d’uni sort de articuli ie de gran utl per dě ora na zaita che porta propi la usc dl chemun. Ma nce l lěur di cunselieres de chemun - che fej pert dl cunsěi de redazion - y plu avisa Marta Mussner, Beate Senoner y Claudia Bertuolo ie de gran mpurtanza y juda prō a fě garatě la publicazion uniede. Si duvier ne n’ie nia mě chěl de cuntrol, ma nce de culaburazion y cuntat cun la singula cumiscions, cunsěies, lies y urganisazions.

Nvit ala lies

Ntan i měnsc passei ā truepa lies abū si senteda generela ulache l ie unĭ purtā dant la relazion de ativitā y ulache pra vel’una iel nce stat la veles dl cunsěi nuef. La plata de chemun pieta l’ucasjon de publichě n scrit y de l abeli nce cun vel bela fotografia. Nfirmazions giapen pra la cunselieres de redazion o sceno scrijan a selvancuei@pentagon.it

Per i 10 ani věniel nce a s’l dě vel pitla mudazion stilistica, n “restyling” dla plata, ti dajan ai articuli n’altra scritta per i tituli, sotitui, didascalies dla fotografies; oradechěl unirā da moimla la plata mpartida ite te 4 colones (mpede la 3 da dant) a na maniera de avěi na majera flessibilitā pra la impaginazion.

La lies dl luech y dla valeda ie nviědes a mandě vel scrit ncont de si ativitā, programs o sce les ulěssa dě na nfirmazion ala jěnt. La manifestazions te nosc luesc y n pert nce de Gherděina věn abinedes adum tl calěnder dla manifestazions. N’altra rubrica drět nteresanta y de valuta ie zěnzauter la “Tradizions y vita da zacan” che věn scritta adum dala cunseliera Marta Mussner sun cuntejes de si oma anda Maria.

“SĚlva Ncuei” věn nce daniěura publisheda sun la plata internet www.selva.eu; a chěsta maniera possa nce chěi che stā oradeca jĭ a se liejer la nutizies che ā da nfě cun l chemun.

STATISTICA SUN L MUVIMĚNT DLA POPULAZION ANN 2007

Passā via la cumpěida de 2600 zitadins

■ **La populazion de SĚlva** ie passada via cun i 31 de dezěmber la zifra de 2.600 abitanc.

L’ann passā iel nasciū inō deplu popsc, 17 mutons y 15 mutans. L ann dant n fovel unic al mond 28, dl 2005 fovel 33 cunes deplu.

La zifra dla supeltures ie resteda medema sun 12 y chěsta zifra ie tla media di ultimi ani.

Nteresant iel nce a uděi che la cumpěida dla nozes ie inō aumentada y che tl 2007 iel stat de ndut 16 nozes te SĚlva.

	ĚI	ĚILES	NDUT
Situazion al 1.1.2007	1276	1314	2590
Nasciui	17	15	32
Morc	6	6	12
Defrěnzia	11	9	20
Unic a stě tl luech	27	25	52
Jic demez dal luech	22	21	43
Defrěnzia	5	4	9
Ndut	+ 16	+ 13	+ 29
Situazion ai 31.12.2007	1292	1327	2619
NOZES TE SĚLVA:	N zevil	Te dlieja	Ndut
	8	8	16



L pitl Hannes ie nasciū ai 17 de mei



Sara ie la popa plu “jěuna” dl 2007

Incrocio Hotel Corona: senso unico sperimentale

■ **L'incrocio Hotel Corona** continua a costituire in inverno il punto più critico della viabilità nel centro del paese. Un concorso d'idee pubblico aveva dato vita a diverse e innovative soluzioni progettuali. La commissione giudicatrice prima ed il consiglio comunale poi non erano riusciti a privilegiare alcuna di queste soluzioni, caratterizzate tutte da rilevanti investimenti finanziari e dall'occupazione di terreni quasi esclusivamente privati.

In seguito sono state ipotizzate e abbozzate idee alternative, sia da parte dell'am-

ministrazione comunale che da privati. Una di queste consiste nel privilegiare i percorsi pubblici esistenti e nel dare maggior peso all'organizzazione del traffico piuttosto che agli investimenti strutturali. Ciò non costituisce ovviamente la soluzione ma è un elemento determinante per individuare al meglio i termini del problema e ottimizzare quindi l'impiego di risorse.

Il **senso unico** istituito questi giorni sperimentalmente dalle ore 9.00 alle ore 17.00 nel tratto Hotel Europa – strada Nives, fa parte di questi tipi di intervento. Nelle



È stato istituito un senso unico nel tratto Hotel Europa - Strada Nives

prossime settimane saranno rilevati i flussi di traffico per capire esattamente quanto il traffico sia reale e quanto solo percepito. Un esempio di traffico percepito è appunto quello proveniente dalla strada Nives, che intasa l'incrocio e provoca manovre incontrollate, sovraccaricando la viabilità ben oltre il semplice dato numerico.

Si confida che alla fine dell'inverno l'esperienza maturata ed i dati rilevati possano dare ulteriori informazioni per l'elaborazione di una soluzione comportante al tempo stesso un miglioramento della viabilità e una rivalutazione urbanistica della zona, tanto in inverno quanto negli altri periodi dell'anno.

AVIS

Grunt da frabiché tl raion artejanel "La Poza"

L vën fat al savëi che l ie tēmp nchin ai 29 de faurè 2009 per dé ite te Chemun la dumandes de cumpré grunc da frabiché tl raion artejanel "La Poza".

Davia che n valguna mprejes che ova n iede nteres se á pona trat de reviers fossel mo da garat na lerch, sce n cajo che n se unisse a una per frabiché deberieda y nscì adurvè al miec l grunt a dispozizion.

Nformazions plu avisa y i formulars per la dumanda ie da giaté tl Servisc technich – Lëures publics dl Chemun de Sëlva, pra Marion Perathoner (tel. 0471-772151).

RAS

Digitalisierung von ORF 1, ORF 2 und ZDF

Die Rundfunk-Anstalt Südtirol RAS gibt bekannt, dass in der Zeit vom 4. bis zum 6. März 2008 das ZDF-Programm im Gröden von Analog- auf Digitalbetrieb umgestellt wird.

Die Fernsehteilnehmer können somit anstelle des analogen Fernsehprogramms ZDF die digitalen Fernsehprogramme ORF1, ORF2 und ZDF empfangen. Für den Empfang wird nur ein digitaler Empfänger (DVB-t Set-Top-Box), der zwischen Antenne und Fernsehgerät installiert wird, benötigt. Neue Fernsehgeräte hingegen verfügen bereits oft über ein integriertes Empfangsmodul und es ist kein zusätzlicher Receiver notwendig. Die Sendungen des ORF bleiben vorerst noch auch in analoger Technik empfangbar.
**Für weitere Auskünfte
Tel: 0471 54 66 66**

KVW

Kurs zur Ausbildung zum Sozialfürsorger

Die KVW-Zentrale organisiert einen Kurs zur Ausbildung zum Sozialfürsorger, bei dem das Ausfüllen von Formularen sowie Informationen über die Pension, das Familienpaket, die Pflegeversicherung usw. zentrale Themen sind. Interessierte, die an diesem Kurs teilnehmen, könnten in Zukunft Frau Waltraud Delago in ihrer Arbeit als Sozialfürsorgerin unterstützen.

Wer Interesse hätte an diesem sicherlich sehr interessanten und aufschlussreichen Kurs teilzunehmen, ist gebeten sich bei Rudolf Mussner (Tel. 0471 795344) zu melden.

Die **Einschreibung muss innerhalb Ende Februar** erfolgen.

CHEMUN

Senteda de chemun ai 4 de merz

L Cunsëi de Chemun de Sëlva ie cherdà ite a na senteda de chemun, n merdi ai 04 de merz 2008 dala 17.00. Sun l ordn dl di iel ponc che à da nfé, dantaldut cun cuestions urbanistiches y de purtoies dai schi.

Mplu messorà l Cunsëi de Chemun traté cuestions de bilanz y de lëures publiches da nviè via prèsc do Pasca.



Lavori urgenti nello Stadio "Pranives"

È stata approvata una perizia di variante e suppletiva riguardante i lavori di scavo e di demolizione per la costruzione di un **garage interrato sotto la piazza Nives**.

In seguito all'affidamento della **gestione del garage Nives alla Pranives S.r.l.** è stato ridefinito il canone annuo spettante al costruttore e concessionario, la ditta Schweigkofler Alois S.r.l.

Per i lavori di posa di un tubo per lo scarico delle **acque bianche dal garage Nives** è stato approvato il certificato di regolare esecuzione e del rendiconto finale con una spesa complessiva di Euro 259.285,01.

Per presunti **danni all'edificio di proprietà** provocati dai lavori di sistemazione delle fognature nel centro del paese e di costruzione di un garage interrato in zona Nives è stato presentato un ricorso al Tribunale Civile di Bolzano. Il Comune si è costituito in giudizio avvalendosi della copertura assicurativa di tutela legale in corso.

Sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione ed il rendiconto finale dei lavori di costruzione della **fognature nella zona Nives** (parte garage), lavori che ammontano a Euro 356.843,93.

Per il ripristino del **parco giochi nella zona Nives** è stato approvato il progetto esecutivo.

Lo studio C2 (Ing. Comploi Siegfried e Arch. Costa Paul) è stato incaricato della progettazione e direzione lavori di sistemazione della **strada pedonale Nives - chiesa**.

Per la costruzione del **centro culturale espositivo "Tubla da Nives"** è stato approvato lo studio di fattibilità e conferito all'Arch. Rudolf Perathoner l'incarico per la progettazione definitiva ed esecutiva dei lavori inerenti il primo lotto. Per la progettazione del secondo lotto, consistente nell'ampliamento dell'attuale fienile, nonché per la direzione lavori complessiva è stata avviata una procedura di affidamento ad evidenza pubblica.

Riguardo agli interventi di protezione da caduta massi lungo **la strada La Poza** è stata approvata una perizia suppletiva.

È stato indetto un concorso di progettazione per la demolizione e ricostruzione della **casa per anziani "Santa Elisabetta"**.

Per lavori urgenti di manutenzione straordinaria nello **stadio del ghiaccio di Selva** è stato approvato il progetto definitivo in modo da poter

presentare nei termini domanda di contributo alla Provincia. Trattasi principalmente di interventi di sostituzione dell'impianto di ammoniacca che, causa segni inarrestabili di obsolescenza, necessita annualmente di sempre più costosi interventi di controllo e di manutenzione. Nel complesso i lavori previsti in progetto ammontano a ca. 1.080.000 Euro.



Lo stadio del ghiaccio "Panives" di Selva richiede interventi di sostituzione dell'impianto di ammoniacca

È stato avviato il procedimento per l'appalto del servizio di **manutenzione ordinaria dell'acquedotto** comunale per il periodo dal 01.01.2008 al 31.12.2010.

È stato approvato il rendiconto della **gestione del cimitero**.

Alla Hotel Armin di Pitscheider Arminio Ulrico & C. S.n.c. è stata **concessa la riduzione delle distanze** interrate dal confine della p.f. 1184 C.C. Selva per l'ampliamento interrato del reparto sauna.

Sono stati approvati l'atto di transazione giudiziale ed i contratti preliminari di **servitù ed affitto di terreni agricoli con la S.I.F. Selva** - Società Impianti Funiviari Selva S.p.a, che hanno posto fine ad un lungo contenzioso amministrativo e civile.

I corrispettivi per l'uso della cappella mortuaria ed i ca-

noni di concessione delle tombe sono stati adeguati all'inflazione.

È stato approvato il verbale della commissione giudicatrice del concorso per la **creazione di un'opera artistica lungo la passeggiata "La Ferata"** (la passeggiata "Vastlé - Plan"). Secondo le valutazioni della commissione nessuna proposta era meri-

tevole del primo premio, che quindi non è stato assegnato.

È stato venduto mediante trattativa privata un **lotto di legname** dopo che la precedente gara era andata deserta.

È stato **approvato il bilancio di previsione 2008** dell'amministrazione dei beni di uso civico, bilancio che costituisce integrazione ed esplicitazione del bilancio generale del Comune.

Sono state approvate le **tariffe per lo smaltimento dei rifiuti** a decorrere dall'01.01.2008, confermandole nella stessa misura dell'anno precedente, e integrandole con quella relativa ai rifiuti organici. Quest'ultima ammonta a 1 Euro per ogni singolo svuotamento.

Le tariffe del canone per i servizi relativi alla raccolta, **l'allacciamento, la depura-**



Interventi di protezione da caduta massi lungo la strada La Poza

zione e lo scarico delle acque di rifiuto per l'anno 2008 e seguenti sono state aumentate nella misura di ca. il 10 per cento, al fine di coprire nella misura minima di legge crescenti costi di gestione dell'impianto di depurazione a Pontives. La tariffa ammonta ora a 1 Euro/m³ di acqua prelevata.

Sono state approvate le spese per la **depurazione delle acque di rifiuto** nonché per il conferimento dei rifiuti solidi urbani per l'anno 2008 e futuri da sostenersi presso l'impianto consorziale di Pontives.

Sono state classificate alcune unità abitative ai fini dell'applicazione **dell'imposta di soggiorno** - Tit. II (cd. "secondo case").

Il **rendiconto delle spese**, provviste e servizi in economia eseguiti nell'anno 2007 è stato approvato, discaricando il funzionario incaricato.

È stato approvato il **rendiconto delle spese** sostenute dall'economista comunale nel periodo dal 01.01.2007 al 31.12.2007

Sono state confermate per l'anno 2008 alcune **indennità spettanti al personale comunale** per la prestazione di particolari servizi e funzioni, come da contratto collettivo. Sono stati individuati i responsabili di taluni servizi, dopo che si sono verificate vacanze d'organico per dimissione dei titolari.

Per la **zona residenziale B3 „Isgla“**, lotto 1 è stata approvata l'ennesima variante non sostanziale al piano d'attuazione.

È stato affidato in concessione il **servizio di spazzacamino** all'impresa Eisenstecken Karl di Bressanone, unico partecipante alla procedura selettiva prevista dalle vigenti norme.

È stata verificata la regolare tenuta dello schedario elettorale.

È stata assunta dal Tesoriere comunale, la Banca di Trento e Bolzano s.p.a., **un'anticipazione di cassa per l'anno 2008**.

Approvato il bilancio 2008

■ **Nella seduta del 18 dicembre 2007** il Consiglio comunale è stato chiamato ad adottare, come di consueto a fine anno, alcune decisioni in materia di bilancio e finanziaria.

Sono stati **approvati il bilancio** di previsione per l'anno finanziario 2008 e l'annesso programma generale delle opere pubbliche.

Il regolamento per l'applicazione della **tariffa per la gestione dei rifiuti urbani** è stato integrato adeguandolo alle norme di legge. Più precisamente sono state previste forme di agevolazione per le famiglie, basate non sulla superficie occupata ma sul numero dei componenti.

Sono state demanializzate e sdemanializzate **aree nella zona Nives** per consentire l'accatamento dei nuovi fabbricati.



Le proposte di rielaborazione del **piano di settore degli impianti di risalita e piste da sci** (vd. foto) sono state integrate con alcune modifiche secondarie, che nella seduta precedente non sono state trattate per ragioni burocratiche.

È stato approvato il nuovo regolamento comunale per la determinazione e la riscossione del **contributo sul costo di costruzione e del contributo di urbanizzazione**.

Trattasi in sostanza dell'introduzione del contributo sul costo di costruzione (ted: "Baukostenabgabe"), reso possibile da una recente modifica alla legge urbanistica e di fatto resa obbligatoria da norme in materia di finanza pubblica. Considerato il livello quantitativo e qualitativo delle infrastrutture primarie che il Comune intende in futuro garantire, e quindi finanziare, è stato ritenuto opportuno di avvalersi pienamente della possibilità offerta dalla legge. Specificando una lacuna normativa nel senso dell'evoluzione giurisprudenziale è stato inoltre estesa l'applicazione del contributo di urbanizzazione e del contributo sul costo di costruzione anche alla cubatura sotterranea che non sia garage o cantina. Sulla base di disposizioni di legge sono state inoltre previste diverse agevolazioni ed esenzioni, quali ad esempio per la prima casa.

Finei via i stritoc dan sunaria cun la S.I.F.

I dis dan Nadel à l'amministrazione de Chemun arjont na cuncurdanza cun la S.I.F. Selva, la sozietà patrona di lifc che da Sëlva porta sun Ciampinèi. L se tratova de tant che la sozietà ova da paiè al Chemun per adurvè ntèur 16 hecтар de grunt chemunel cun lifc, purtoies, stredes, cundotes de uni sort.

Pieda via fovela tl ann 2001 canche la S.I.F. Sëlva ova nvià via na prozedura per mèter su na servitù cun mplanc portamont y di purtoies, davia che la ne ulova nia paiè chël che fova bele fat ora da vedlamènter ti cuntrac y nianca no azeté i criteres de valutazion di fic che l Chemun ova fat ora per cuestions de trasparènza.

La cuestion ie passada n iede tres la Provinzia y pona

tres sunaries de uni sort. Y coche la ie tla majera pert de chisc caji, ne fova la deziions unides ora nchin sèn no a drèt per l Chemun, no per la S.I.F.



Aldò di cuntrac preliminaris sotscric iela sèn fineda via, che la SIF paia chël che la fova de debit per i ani passei, y che per l daunì paiela n fit de ntèur 60.000 Euro al ann.

I criteres de Chemun ie unii dàì pro, scebèn che l Chemun à messù fé do i conc, mudan la classifcazion de vel'ocupazion y nsci smendran n fregul la soma da paiè.

Per l Chemun fovel mpurtant, da n pont de ududa amministrativ, de finè via cun i medemi criteres cun chëi che n ova bele fat via cun l'otra sozietees dai lifc. Da n pont de ududa plu sozioeconomiche fovel èura de mudé plata per nviè via n raport costrutif de svilup per l bèn de duta la cumeianza te n setor che se muda aslune y ulache la cuncurdènza vèn for majera.

Bilancio di previsione 2008 - Spese correnti

Retribuzioni	818.800,00 €	Compenso commissioni di concorso	800,00 €
Straordinari	53.500,00 €	Rimborsi ai datori di lavoro per cariche elettive	1.000,00 €
Contributi a carico ente	271.300,00 €	Appalto servizio riscossione entrate e proventi	520,00 €
Indennità di missione e rimborsi	3.900,00 €	Compenso revisori dei conti del Comune	7.500,00 €
Laborfond	16.840,00 €	Pubblicità obbligatoria radio/telev.(L. 223/1990)	8.000,00 €
Indennità di buonuscita al personale (U.T.)	15.000,00 €	Elaborazione stipendi dal c/c	3.100,00 €
Quota diritti segreteria spettante al Segretario	4.000,00 €	Bollettino comunale	16.000,00 €
Acconto indennità di buonuscita (U.T.)	10.000,00 €	Compenso commissioni diverse	2.620,00 €
Spese per diritti sindacali (art. 18-25 accordo)	1.500,00 €	Spese per agevolazioni	650,00 €
Premio di produttività	26.000,00 €	Appalto servizio sfalcio erba	32.400,00 €
Corsi di aggiornamento e spese diverse	4.000,00 €	Prestazione di servizi diversi	976.590,00 €
Spese d'ufficio	34.000,00 €	Fitti passivi diversi	62.600,00 €
Riscaldamento	146.398,00 €	Contributi attività sportive	132.000,00 €
Beni mobili e attrezzature	9.800,00 €	Contributi corpo Vigili del Fuoco Volontario	6.250,00 €
Manutenzione ordinaria immobili e attrezzature	9.400,00 €	Contributi promozione turistica e Azienda di soggiorno	4.000,00 €
Carburante autotrazione	11.050,00 €	Contributi mantenimento e assistenza bisognosi	7.000,00 €
Vestiaro	4.370,00 €	Contributo direzioni didattiche scuole elementari	9.000,00 €
Acquisto Materiale Didattico	18.400,00 €	Contributo spese provinciali discariche	72.650,00 €
Albero per ogni neonato (L.N. 113/92)	560,00 €	Contributo spese provinciali impianti depurativi	119.957,00 €
Generi alimentari per la refezione	22.000,00 €	Quota diritti segreteria spettante alla regione	2.000,00 €
Segnaletica stradale	8.000,00 €	Canoni associativi (C.C., Anci, Uncem, Aiccee Ecc.)	7.950,00 €
Ghiaia, sale e altre spese sgombero neve	10.000,00 €	Concorso spese Consorzio intercom. raccolta rifiuti	26.000,00 €
Acquisti diversi	33.040,00 €	Contributi musei e pinacoteche	2.000,00 €
Telefono	17.470,00 €	Contributi ad epaca e altre organizzazioni agrarie	15.500,00 €
Energia elettrica	106.940,00 €	Contributo Comunità Comprensoriale serv. sociali	9.490,00 €
Acqua	15.380,00 €	Contributo per la casa di ricovero/centro di degenza	9.325,00 €
Appalto servizio pulizia locali	58.500,00 €	Contributi servizi, funzioni e feste religiose	7.500,00 €
Assicurazione	24.402,00 €	Contributi nel campo sociale	250,00 €
Smaltimento rifiuti	5.100,00 €	Contributi ai comitati per l'educazione permanente	7.800,00 €
Servizio manutenzione ordinaria	221.120,00 €	Contributo direzione didattica scuola media	5.600,00 €
Appalto servizio formazione ruoli	20.000,00 €	Contributi per la valorizzazione dell'ambiente e territorio	3.000,00 €
Appalto servizio conduzione scuolabus	24.000,00 €	Contributi ad associazioni operanti nel settore giovanile	14.000,00 €
Appalto servizio meccanografico	1.700,00 €	Trasferimenti e contributi diversi	145.580,00 €
Appalto servizio raccolta e trasporto rifiuti urbani	222.600,00 €	Interessi per anticipazione di tesoreria	20.000,00 €
Appalto servizio sgombero neve	41.000,00 €	Interesse ammortamento mutui	351.440,00 €
Compenso Commissione Elettorale Mandamentale	1.680,00 €	Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.)	81.620,00 €
Incarico per consulenza fiscale	2.600,00 €	Spese contrattuali di aste, bandi, ecc.	1.500,00 €
Incarico per studi, ispezioni, verifiche	25.000,00 €	Spese per contrazione mutui e prefinanziamenti	1.000,00 €
Indennità amministratori	124.000,00 €	Imposte e tasse diverse a carico dell'ente	15.000,00 €
Taglio boschi ordinario	40.000,00 €	Sgravi e rimborso di imposte, tasse e tariffe	8.000,00 €
Appalto servizio tesoreria	10.000,00 €	Spese varie di rappresentanza	10.000,00 €
Compenso commissione edilizia comunale	3.500,00 €	Oneri straordinari diversi	10.000,00 €
Indennità di presenza consiglieri	4.500,00 €	Ammortamento beni mobili	32.720,00 €
Incarico assistenza legale	30.000,00 €	Ammortamento beni immobili	208.250,00 €
Rimborsi spese amministratori e consiglieri	1.400,00 €	Fondo di riserva	100.000,00 €
Incarico per sicurezza sul lavoro	4.000,00 €		
Reggenza straordinaria dell'ente	2.000,00 €	TOTALE	5.096.912,00 €

Programma degli investimenti – anno 2008

Patrimonio immobiliare

Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	10.000,00 €
Parcheggio/Garage Nives	200.000,00 €

Ufficio tecnico

Progetto risparmio energetico edifici comunali	10.000,00 €
--	-------------

Amministrazione generale

Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	15.000,00 €
Acquisto e manut. mobili, macchine e attrezzature	5.000,00 €

Scuola materna

Acquisto e manut. mobili, macchine e attrezzature	3.000,00 €
---	------------

Scuola elementare

Acquisto e manut. mobili, macchine e attrezzature	3.000,00 €
---	------------

Scuola media

Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	10.000,00 €
Acquisto e manut. mobili, macchine e attrezzature	10.000,00 €

Servizi culturali

Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	40.000,00 €
Realizzazione centro espositivo	300.000,00 €
Acquisto e manut. mobili, macchine e attrezzature	5.000,00 €

Sport

Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	1.000,00 €
---	------------

Viabilità

Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	200.000,00 €
Riqualificazione centro espositivo	200.000,00 €
Strada Piciulèi	80.000,00 €

Bilancio di previsione 2008 - Entrate

Entrate tributarie	1.715.400,00 €
Imposta comunale immobili (ici)	1.285.000,00 €
Imposta comunale sulla pubblicità	56.000,00 €
Addizionale sul consumo di energia elettrica	50.400,00 €
Imposta di soggiorno	3.000,00 €
Imposta regionale sulle attività produttive (Irap)	320.000,00 €
Sanzioni amministrative in materia tributaria	1.000,00 €

Contributi e trasferimenti correnti	1.790.401,00 €
Contributi c/gestione	14.000,00 €
Contributi provincia per il pareggio del bilancio	1.150.000,00 €
Contributi provincia per le esigenze della lingua ladina	32.000,00 €
Contributi prov. per il funzionamento delle biblioteche	8.000,00 €
Contributi provincia per manut. rete viaria rurale	2.000,00 €
Contributi provincia in c/interessi	64.370,00 €
Contributi provincia per ammortamento mutui	503.031,00 €
Trasporti - contributo provincia c/gestione	14.000,00 €
Contributo U.S.L. per espletamento profilassi vaccinale	3.000,00 €

Entrate extratributarie	2.499.466,00 €
Tariffe	1.543.530,00 €
Diritti di segreteria	12.000,00 €
Diritti segreteria d.l. 382/92	35.000,00 €
Diritti per il rilascio delle carte d'identità	1.390,00 €
Sanzioni amm. per violazione di regolamenti comunali	2.000,00 €
Proventi per il rilascio di fotocopie	400,00 €
Sanzione per violazioni del codice della strada	30.000,00 €
Altre entrate	10.246,00 €
Patrimonio immobil. - altre entrate	500,00 €
Altre entrate	13.000,00 €
Trasporti - altre entrate	25.000,00 €
Trasporti - proventi da contributi di sponsorizzazioni	10.000,00 €
Patrimonio immobil. - fitti attivi di fondi rustici	332.000,00 €
Patrimonio immobil. - fitti attivi di fabbricati	162.000,00 €
Patrimonio immobil. - fitti attivi diversi	20.000,00 €
Patrimonio immobil. - entr. accessorie contratti locazione	40.000,00 €
Patrimonio immobil. - fitti attivi Val Pudra	2.000,00 €
Affitto posti macchina Garage Nives	40.000,00 €
Canone per l'occupazione spazi ed aree pubbliche	105.000,00 €
Proventi di tagli ordinari di boschi	30.000,00 €
Proventi per il permesso della raccolta dei funghi	400,00 €
Sovracanone derivazione acqua per energia elettrica	5.000,00 €
Ragioneria/finanze - interessi attivi su giacenze di cassa	10.000,00 €
Dividendi di società	40.000,00 €
Iva a credito	0,00 €
Altri concorsi, rimborsi e recuperi vari	30.000,00 €



Alienazioni, trasferimenti di capitale, riscossione crediti	2.105.500,00 €
Alienazione di mobili ed oggetti fuori uso	2.000,00 €
Alienazione di immobili	30.000,00 €
Alienazione di immobili - terreni soggetti ad uso civico	100.000,00 €
Alienazione terreni edificabili (i)	1.000,00 €
Alienazione posti macchina parcheggio col da mulin	32.000,00 €
Alienazioni posti macchina garage nives	100.000,00 €
Alienazione aree per insediamenti produttivi	805.000,00 €

Contributi c/capitale	525.000,00 €
Viabilità - contrib.c/capitale	200.000,00 €
Smaltimento rifiuti - contrib.c/capitale	30.000,00 €
Contributi per opere di urbanizzazione	149.000,00 €
Contributo dal consorzio bim per oo.pp.	80.000,00 €
Entrate per concessioni edilizie	50.000,00 €
Entrate da sanzioni di violazioni edilizie	1.000,00 €
Riscossione di crediti diversi	500,00 €

Prestiti	1.200.000,00 €
Anticipazioni di cassa	1.200.000,00 €

Servizi per conto terzi	570.000,00 €
Ritenute previdenziali e assistenziali personale	90.000,00 €
Ritenute irpef personale	140.000,00 €
Ritenute irpef amministratori e compensi professionali	140.000,00 €
Ritenute al personale per conto di terzi	10.000,00 €
Depositi cauzionali di terzi	20.000,00 €
Restituzione anticipazioni per conto di terzi	70.000,00 €
Indennità di fine servizio a carico inpdap	30.000,00 €
Servizi per conto dello stato	10.000,00 €
Servizi per conto di altri enti pubblici	30.000,00 €
Rientro anticipazione di fondi per il servizio economato	30.000,00 €

Avanzo amministrazione	240.970,00 €
Avanzo da ammortamenti accantonati 2007	240.970,00 €

Totale	10.121.737,00 €
---------------	------------------------

Piazza Col da Mulin	180.000,00 €
Acquisto e manut. mobili, macchine e attrezzature	10.000,00 €
Incarichi professionali	20.000,00 €

Illuminazione pubblica	
Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	30.000,00 €

Urbanistica	
Incarichi professionali	10.000,00 €

Vigili del Fuoco/Protezione civile	
Interventi non prevedibili o di somma urgenza	30.000,00 €
Zona franosa Daunei	100.000,00 €
Trasferimenti di capitale	11.000,00 €

Manutenzione straordinaria acquedotto	50.000,00 €
--	-------------

Manutenzione straordinaria fognatura	50.000,00 €
---	-------------

Smaltimento rifiuti	
Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	50.000,00 €
Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature	5.000,00 €
Trasferimenti di capitale	5.000,00 €

Parchi e giardini	
Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	50.000,00 €

Casa di riposo/centro di degenza	
Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	5.000,00 €
Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature	2.000,00 €

Espropri e servitù	805.000,00 €
---------------------------	--------------

Agricoltura	
Migliorie Boschive e pascolive	20.000,00 €

TOTALE	2.525.000,00 €
---------------	-----------------------

Bewerbung für Naturparkbetreuer

■ Während der Sommermonate, Juli, August und September 2008 werden in den Naturparks 20 Schutzgebietsbetreuer/innen eingesetzt.

Hauptaufgabe des Schutzgebietsbetreuers ist es, die Besucher des Naturparks auf die Ziele des Schutzgebietes aufmerksam zu machen und zu mehr Verständnis für Natur und Umwelt anzuregen. Sie werden in den sieben Naturparks Südtirols eingesetzt.

Zum Naturschutzdienst können sich alle naturinteressierten Personen mit vollendetem 18. Lebensjahr mit tiefreichenden naturkundlichen Kenntnissen, einem fundierten Wissen auf dem Gebiet des Natur- und Landschaftsschutzes, pädagogischem Talent und Kontaktfreudigkeit bewerben. Mindestvoraussetzung für die Aufnahme zum Dienst ist eine abgeschlossene Lehre mit Gesellenbrief oder eine zweijährige Oberschule, Zweisprachigkeitsnachweis C, die Nähe zum Einsatzgebiet. Alle Kandidaten, welche die Grundvoraussetzungen erfüllen, müssen sich im April einem mündlichen Test unterziehen, bei dem die gewünschten Eigenschaften geprüft werden.

Voraussetzung für die endgültige Aufnahme in den Dienst ist die Teilnahme am Ausbildungskurs zum Schutzgebietsbetreuer/innen, der vom Amt für Naturparke organisiert wird und voraussichtlich in der dritten Mai- und dritten Juniwoche stattfindet.

Die Bewerbungen müssen schriftlich bis **spätestens 12.00 Uhr innerhalb des 7. März 2008** beim Amt für Naturparke, Rittner-Strasse 4, Tel 0471/417770, Bozen erfolgen. Alle weiteren Auskünfte sowie die Gesuchsvorlagen sind im Amt für Naturparke in Bozen und in den jeweiligen Außenstellen, sowie im Internet unter www.provinz.bz.it/naturparke erhältlich.



La tutela degli insiemi a Selva

■ Da qualche tempo si sente parlare in Provincia di Bolzano di tutela degli insiemi, ma già dal 1997 - quindi oltre dieci anni fa - un'importante direttiva europea è stata recepita dalla Giunta provinciale di Bolzano mediante un'apposita legge: la legge sulla tutela degli insiemi.

Con questa legge provinciale viene delegata ai Comuni la competenza (ma fatto anche obbligo) di individuare ed approvare un elenco di insiemi da conservare nel proprio territorio. Per dare effettiva applicazione alla legge si è dovuto tuttavia attendere fino al 2004, fino cioè all'emissione dei criteri di individuazione e delle relative norme di attuazione.

La definizione stessa ci dice che non si tratta di oggetti o elementi singoli, ma di gruppi di elementi in relazione tra loro, in genere costruzioni o manufatti nonché elementi naturali, che caratterizzano l'identità di un luogo. Se perdere definitivamente questi elementi dovesse significare perdere l'identità di tale luogo e quindi un'importante memoria storica della nostra valle, allora abbiamo il dovere morale di intervenire e la legge sulla tutela degli insiemi ci offre questa possibilità.

L'osservazione che qualcuno potrebbe fare è che oggi esistono già diversi strumenti

di regolamentazione del territorio come il piano urbanistico comunale, il piano paesaggistico, i decreti dei beni culturali. Di fatto tuttavia, nonostante la presenza di questi indispensabili strumenti, spesso per carenza di contenuto o di reciproco coordinamento non si riesce ad evitare la progressiva scomparsa dal territorio delle ultime tracce della sua identità originale.

La tutela degli insiemi deve pertanto essere intesa ed applicata come un mezzo attivo per una corretta evoluzione del territorio e più precisamente come strumento di coordinamento, che garantisca la salvaguardia di aree ed oggetti a rischio, di particolare valore per la comunità. L'Amministrazione comunale di Selva di Val Gardena non è rimasta insensibile a questa problematica e già nel corso del 2006 ha insediato un gruppo di lavoro, con il compito di individuare le caratteristiche architettoniche, storiche, ambientali che possono identificare un insieme e ne giustificano la tutela.

I componenti di tale gruppo sono: Senoner Beatrix (referente e coordinatrice), Dr. Arch. Perathoner Rudolf, Senoner Otto, Mussner Dietrich, Perathoner Ferdinand. Dopo una prima fase di studio il gruppo di lavoro è

giunto alla stesura di un elenco di possibili zone di insieme, costituite da aree al cui interno sono presenti costruzioni e manufatti di proprietà sia pubblica che privata; quindi è stata espressa l'opportunità di affiancare ai componenti del gruppo un tecnico esperto del settore, nella persona dell'architetto Giacomo Barducci di Bolzano, con l'incarico di predisporre tutta la documentazione ufficiale, necessaria per l'approvazione e l'inserimento degli insiemi nel piano urbanistico comunale. A conclusione di questa nota informativa è utile fare una precisazione. Poiché la tutela degli insiemi può introdurre particolari misure di conservazione, la Giunta provinciale, in data 2 maggio 2007 con delibera n. 1436, ha opportunamente approvato una serie di direttive per la concessione di contributi nell'ambito di tale tutela.

Si fa presente infine che, nella fase di individuazione ed approvazione degli insiemi, verranno anche presi opportuni contatti con i proprietari interessati; nel contempo ci si augura che la popolazione di Selva offra la massima collaborazione, per il miglior esito di questo importante compito che l'Amministrazione comunale è chiamata a svolgere.

Arch. Giacomo Barducci

Elterntelefon baut Dienste aus

■ **Das Elterntelefon**, der kostenlose Beratungsdienst für Väter, Mütter und weitere Erziehende, baut - ein Jahr nach seiner Einrichtung - sein Dienstleistungsangebot aus. Das Elterntelefon wurde gut angenommen und hat seit 1. Jänner sein Angebot erweitert. Neben der telefonischen Beratung können sich Väter und Mütter nun auch per E-Mail unter Beratung@elterntelefon.it an die Beratungsstelle wenden und erhalten auf diesem Wege auch die Rückantwort auf ihre Fragen. Verlängert wurden zu Jahresbeginn auch die Telefondienstzei-

ten. Der kostenlose telefonische Beratungsdienst unter der Rufnummer 800 892 829 wird weiterhin Montag bis Samstag von 10 bis 12 Uhr aber künftig an den Abenden von Montag bis Freitag bereits ab 17.30 bis 20.30 Uhr angeboten.

Das Elterntelefon war im Dezember 2006 vom Familienbüro eingerichtet worden. Unter der Rufnummer 800 892 829 können sich Eltern und Erzieher schnell, unbürokratisch und anonym in Deutsch und Italienisch bei Fachleuten Rat in Erziehungsfragen holen.



CUNŠĚI DE FURMAZION

Cursc de rujeneda y de computer per uni un

LADINO - GARDENESE corso base, 2ª parte GRÖDNER - LADINISCH Leicht Fortgeschrittene
04.03. - 29.04.08
Ortisei/St. Ulrich
Istituto d'arte/Kunstschule mar./Di., 20:00 - 22:00
90,00 euro
Iscrizioni entro il 22.02.08
Anmeldetermin: 22.02.08

LADINO - GARDENESE per non-ladini GRÖDNER - LADINISCH für nicht Ladinier
28.03. - 30.05.08
Selva - Wolkenstein
Biblioteca "O.v. Wolkenstein" ven./Fr., 20:00 - 22:00
98,00 Euro + materiale didattico / + Lehrmaterial
Iscrizioni entro il 18.03.08
Anmeldetermin: 18.03.08

ITALIENISCH Leicht Fortgeschrittene
11.02. - 31.03.08
St. Ulrich, Kunstschule
Mo. & Mi., 20:00 - 22:00
Uhr, 155,00 Euro
Anmeldetermin: 01.02.08

ITALIANO per progrediti
11.02. - 14.03.08
Ortisei, Scuola professionale
lun. e ven., 20:00 - 22:00,
120,00 Euro
Iscrizioni entro il 01.02.08

TEDESCO corso base, 2ª parte
12.02. - 13.03.08
Ortisei, Istituto d'arte
mar. e gio., 20:00 - 22:00,
120,00 euro
Iscrizioni entro il 01.02.08

SPANUEL per prinzipiant
02.04. - 28.05.08
Santa Cristina
Chemun, pitla sala
mie. y ven., 19:30 - 21:30,
155,00 euro
Iscrizions nchin ai 21.03.08

SPANUEL - Café leterer
01.04. - 22.05.08
S. Cristina, Bar 2000
mer. y jue., 18:30 - 20:00,
130,00 euro
Iscrizions nchin ai 21.03.08

RUS
07.04. - 11.06.08
Urtijëi, Scuola mesana

Prinzipiant:
mer. y jue., 18:00 - 19:30,

Progredii:
mer. y jue., 19:45 - 21:15,

152,00 euro
Iscrizions nchin ai 25.03.08
Test de valutazion ai
28.03.08, Urtijëi
Scola mesana, 17:00

FRANZËUS
per chëi che sà bele mpue
08.04. - 12.06.08
Urtijëi, Scuola mesana
mer. y jue., 19:00 - 20:30,
160,00 euro + material de
nseniament
Iscrizions nchin ai 25.03.08
Test de valutazion ai
28.03.08, Urtijëi
Scola mesana, 17:00

NGLËISC
08.04. - 12.06.08
Urtijëi, Scuola mesana
Prinzipiant: 18:00 - 19:30

Per chëi che sà bele mpue:
19:45 - 21:15

Livel mesan: 18:00 - 19:30

Advanced: 19:45 - 21:15
for de merdi y juebia

160,00 euro + material de
nseniament
Iscrizions nchin ai 25.03.08
Test de valutazion ai
28.03.08, Urtijëi
Scola mesana, 17:00

POWERPOINT (per talian)
07.04. - 16.04.08
Urtijëi, I.T.C.
lun. e mie., 19:30 - 22:00,
80,00 euro
Iscrizions nchin ai 27.03.08

WORKSHOP de FOTOGRAFIA DIGITELA
07.04. - 16.04.08
Urtijëi, Scuola mesana
lun. e mie., 19:00 - 22:00,
98,00 euro
Iscrizions nchin ai 27.03.08

COMPUTER 50+ (Word, e-mail, Internet)
05.05. - 26.05.08
Urtijëi, I.T.C.
lun. e mie., 19:30 - 22:00,
120,00 euro
Iscrizions nchin ai 24.04.08

OPEN OFFICE (Writer, Calc, Impress, Base, Draw)
13.05. - 29.05.08, Sëlva
Scola mesana o elementera
mer. y jue., 19:30 - 22:00,
120,00 euro
Iscrizions nchin ai 30.04.08

Nfurmazions y iscrizions:

SERVISC

FURMAZION

GHERDËINA

Tel. 0471 77 32 25
Fax 0471 79 45 31
furmazion.gh@micura.it

58 uemes anjeniëi 24 ëura sun 24

■ **N sada ai 16 de dezëmber** iel stat la senteda generela di Destudafuech de Sëlva. L cumandant Josef Perathoner de Col à giauri la senteda saludan duta l'autoriteies y rengrazian che l ann 2007 ie stat n ann de gran fertuna per nosc luech y per duta la valeda ajache son unic stravardei da de gran desgrazies. Purempò ie i 58 uemes di destuafuech unic cherdei per 43 ntervënc.

Aldidancuei posson cherdé i uemes di destudafuech cun i "Piepser" (Personenrufempfänger) o mandan SMS zënza messëi lascé jì la sirena. La sirena vën mé adurveda te caji de de gran bujën o pra de majera desgrazies. De ndut iel ntan l ann 2007 uni cherdà i uemes 2 iedesc cun la sirena y 41 iedesc tres Piepser y SMS.

I Destudafuech ie unic cherdei plu iedesc per destudé fuesc te hotiei y cëses privates, a judé pra desgrazies sun streda y pra levines sun streda di jëufs. Un di majeri ntervënc fova ai 6 de juni canche n camion ciarià cun sablon ie rot ju cun dut l puent ja Ruacia zaran via i cabli dal strom y la rola dal gas che à pona ënghe pià fuech. N auter ntervënt bën-debo priculëus per i destudafuech ie stat pra l stadio dala dlacia canche pra lëures de manutenzion fovel uni ora amoniach. Oradechël iesen unic cherdei per ti judé a persones che fova n pricul y a tieres che ova debujën de aiut.

CALÈNDER DI DESTUDAFUECH

Segra iel ai 28 de setëmber!

Trueps arà bele udù che tl Calènder 2008 iel mucia ite n pitl fal pra l mëns de setëmber. Nfati ne n'ie la segra nia ai 21 de setëmber ma bën **n dumënia ai 28 de setëmber**. Aldò dla regula toma la Segra de Sëlva for n la prima dumënia do San Matie che ie ai 21 de setëmber.



Cun l Land Rover Discovery posson mené 7 uemes y taché do n carèt cun na pumpa. L auto ie uni a custé 53.900 euro.

danc de grupa Lucas Comploi, Andreas Perathoner y Jonas Senoner, Obermaschinist Elmar Pitscheider, cassier Karl Lardschneider y l scrivan Georg Hofer.

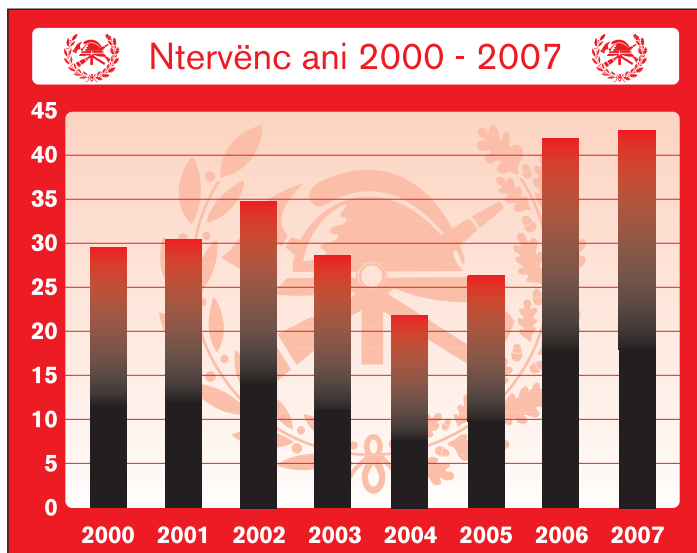
N auto nuef

Cun gran legrëza iel uni cumprà n auto nuef, n Land Rover Discovery 3 S TD Turbo Diesel Automatic 4x4, per mené 7 uemes y pudèi tache do n carèt cun na pumpa. L auto à mo lumes sun tèt per luminè ntëur via. Chësc auto ie uni barata ora cun l Jeep che ova bën 28 ani de servisc.

L finziamënt de 53.900 euro per l auto nuef i 5.600 euro per i nuef njinies per tré l fla te luesc da fum, ie unì a s' l dé cun l gran aiut y sustëni dla jënt de Sëlva, che ie for anjenieda a dé na man canche l se trata de cumpré njinies nueves. Oradechël à i destudafuech mo giapà n cuntribut dal Chemun de Sëlva y dala provinzia de Bulsan, Lia di destudafuech.

Calènder 2008

Sciche l ie urmei bele tradizion à i destudafuech dat ora si calènder per l ann 2008. Chisc ie unic purtei tla cëses di zitadins. N gra de cuer a duc chëi che à ulù dé na bona man judan nsci a finzisë plu saurì l'atività. N rengraziamënt nce a duta la istituzions che à dat si cuntribut: zënza de chëi ne pudësen nia plu se nmaginé de purté inant l'atività de na tel grupa ulentëra.



Statistica di ntervënc fac dai Destudafuech de Sëlva ti ultimi 7 ani.

Nce ti autri luesc de Gherdëina ie i destudafuech de Sëlva unic cherdei per judé a destudé de majeri fuesc pra tublei.

De ndut ie i Destudafuech furnei ora 150 iedesc per d'uni sort de ntervënc o servisc ala popolazion de Sëlva. I uemes di destudafuech de Sëlva ne fej via per l ann nia mé ngrum de proes ma per mparé velch de nuef y per se ajurné vëniel fat pea pra cursc tla scola di destudafuech a Vilpian. La grupa juda nce pea cun gran mpëni a mëter a jì de pitla y nce de

majera festes tl luech, sibe manifestazions turistiche sciche nce pra d'otra scumenciadives metudes a jì dala lies dl luech. La majera festes tl 2007 fova l "Belsy Festival", l "Batadu di Destudafuech" y la festa dla "Vereinsgemeinschaft" de Sëlva.

Ntan l ann 2007 iel uni fat 7 sentedes cun a ce l cumandant Josef Perathoner, Vizecumandant Toni Mussner, Zugscumandant Daniel Senoner y si vize Urban Mussner, l magaziner Norbert Mittermair, i cumandant

Al didancuei à i destudafuech de Sëlva 58 cumëmbri atifs y 16 cumëmbri de unëur. Tl 2007 iel uni tëtut su 5 jëuni y plu avisa Lucas Runggaldier, Manuel Ploner, Julian Mussner, Alex y Marco Stenico.

I uemes ulenteres di Destudafuech de Sëlva ie 24 ëura su 24 anjeniei per ti judé a duta la polulazion de Sëlva n cajo de bujën cun gran profescionalità te d'uni sort de ntervënc plu o manco priculëusc.

Georg Hofer, scrivan

Großangelegte Lawinenübung

■ Die dem Aiut Alpin Dolomites beiwohnenden Bergrettungsmannschaften haben am Samstag, den 19. Januar 2008 eine groß angelegte Lawinenübung auf Armentara unter dem Kreuzkofel in Alta Badia durchgeführt. Insgesamt waren 90 Bergrettungsmänner im Einsatz. Einmal jährlich organisiert Aiut Alpin Dolomites eine Lawinenrettungsübung, an der die Rettungsmänner aller Mitgliedsmanschaften teilnehmen. Ähnlich wird auch jährlich eine gemeinsame Übung im Bereich Evakuierung der Lifтанlagen durchgeführt.

Beide Einsätze stellen im Ernstfall ähnliche Herausforderungen. Der Großeinsatz muss effizient, zielgerichtet und ohne Zeitverlust koordiniert werden. Die 16 Bergrettungsmannschaften, die im Aiut Alpin Dolomites zusammenfinden, müssen auf schnellstem Weg aus den verschiedenen Tälern zum Einsatzort befördert werden. Die Übung auf Armentara ist

von der Rettungsmannschaft Wengen organisiert worden. Rettungsleute und Ausrüstung sind mit dem Helikopter vom Tal bis direkt zur Lawine auf Armentara geflogen worden. Dort übernahm der Einsatzleiter Marco Gruber die Koordination der Rettungsaktion. Nach einer Minute, mit Hilfe von Pips-Suchgeräten, wurde bereits der erste Verschüttete geborgen und nach 1,20 Min. zwei weitere. Nach 1,25 min konnten 3

Verschüttete Gegenstände gefunden werden. Die Hundestaffeln fanden nach 6 Minuten 2 weitere Verschüttete und eine Spezialpuppe. 15 Minuten nach Beginn der Rettungsübung waren alle Personen und Objekte geborgen. Zwecks Übungsvollständigkeit wurden auch Sondierungsmannschaften auf die Lawine geschickt.

Geübt wurde auch der medizinische Aspekt, mit der Wie-

derbelebungs-simulation der Verschütteten unter Aufsicht des Reanimierungsarztes. Auch wurden die elektronischen Suchgeräte LVS und RECCO eingesetzt.

Aiut Alpin Dolomites ist stets bemüht, das modernste Rettungskonzept zu erlernen um, wenn erfordert, diese Erfahrung einsetzen zu können. An der Übung haben die Hundestaffeln der Bergrettungsmannschaften sowie jene der Polizei und Carabinieri teilgenommen. Auch die Forstwache war anwesend.

Der Übungsablauf wurde vom Präsidenten des Aiut Alpin Dolomites Karl Unterkircher und dem Delegierten des Nationalen Bergrettungsdienstes Lorenzo Zampatti verfolgt. Die Ortsstellenleiter bzw. deren Stellvertreter aus Wengen, Alta Badia, St. Martin im Thurn, St. Vigil im Enneberg, Gröden, Seis, Villnöss und Cortina d'Ampezzo haben ebenfalls an der Rettungsübung teilgenommen.



MUJIGA DE SĚLVA

La Mujiga rengrazia

■ Nce chĕst ann ie la Mujiga de Sĕlva jita ora per la cĕses a mbincĕ n Bon Ann y a sunĕ la Bona Man. Nce chĕst ann sons unic tĕuc su cun legrĕza y la jĕnt se n Ā teni de bon. Mplu pudans chĕst iede ti sĕurandĕ a duc nosta CD nueva che on tĕut su via per l instā y presentā pona pra l Cunzert de Santa Zezilia.

Ulĕsse perchĕl, a inuem de duta la Mujiga de Sĕlva, rengraziĕ duta la jĕnt de Sĕlva per l sustĕni dat per l'ucacijon, ma n general per l gran aiut che vĕn dat tresora, via per dut l ann. Dlongia l aiut materiel iel oradechĕl per nĕus scialdi mpurtant a avĕi n sustĕni morel, a udĕi che la Mujiga vĕn sciazeda, che n la vĕija de bon uedl,



L blason dla Mujiga de Sĕlva sĕura l pdoium sun plaza de chemun

che a duc ti sāl bel sce l sona la Mujiga. Chĕsc ie per nĕus na sburdla per ji inant nscila cun nosta ativitā.

Leo Demetz
presidĕnt dla Mujiga de Sĕlva



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanitā.

Giorgi Tommaso Ā cumpli ai 31 de jenĕ l'etā de 91 ani

Comploj Maria Christina Ā cumpli ai 16 de jenĕ l'etā de 87 ani

Runggaldier Cācilia Ā cumpli ai 26 de jenĕ l'etā de 87 ani

Runggaldier Christian Ā cumpli al 1 de jenĕ l'etā de 86 ani

Mussner Luigia Ā cumpli ai 26 de jenĕ l'etā de 85 ani

Vergineri Antonia Ā cumpli ai 21 de jenĕ l'etā de 85 ani

Demez Luigi Ā cumpli ai 17 de jenĕ l'etā de 84 ani

Santi Maria Elisabetta Ā cumpli ai 26 de jenĕ l'etā de 84 ani

Senoner Carolina Ā cumpli ai 27 de jenĕ l'etā de 84 ani

Demez Teresa Ā cumpli ai 8 de jenĕ l'etā de 83 ani

Pitscheider Elisabetta Ā cumpli ai 9 de jenĕ l'etā de 80 ani

N ann scialdi rich per la bibliotech

■ **La biblioteka "Oswald von Wolkenstein"** ne n'ie nia mé n pitl zënter culturel, ma à nce na funzion soziela per duta la populazion y per tan de jënt che ruva te Sëlva al frësch o a lauré. Na biblioteka muessa jì cun i tèmps y cialé de ti vester a duc i bujèns de n luech coche Sëlva che à fat pea n gran svilul ti ultimi ani y chësc ne n'ie nia for sauri! Purempò iesen stac boni nce tl ann 2007 de arjonjer belau duc i fins che la biblioteka se ova têt dant y n ie tl lèur de se anjinié al 2008, n ann de gran mpurtanza per l andamënt culturel dl luech.

Me sà propi sciot che posse me fé n pitl ressumé de duta la gran richëza culturale che la biblioteka à da mustré su. Ne dausson nia nes desmincè che do uni pitla scumenciadiva iel na gran cumpèida de istituzions y de persones che à for laurà y lèura mo for bele achiet via, acioche duta l'ativiteies posse vester de utl y garaté sciche l toca. A chësta bela gran familia ti vèniel dit ncuèi n gran Die ve l paie y n reingraziamënt de cuer a inuem de duc chëi che à pudù se nuzé dla biblioteka y de si servijes. L lèur dla culaburadèsses y di culaburadèures che semea datrai uet o da nia, ie permò da udèi ti ani che vën, canche n va inant cun l stude y la furmazion. Coche uni ciof che flèur adrova surèdl y ega, nsci iela nce tla biblioteka, ulache l valor culturel vën a lum ala fin dl troi drèt ert y sfadiëus.

For plu y plu sterscia ie la culaburazion cun l Istitut Ladin Micurà de Rù che à for sustenì la biblioteka pra l'azion de liejer "Biblio d'instà" y à metù a despusizion la scincundes y à judà pea a mèter a jì l di mundiel dl liber cun la referènta da oradecà che vën for paieda dal Istitut. Nce cursc de ladin, talian y tudësch an pità tla biblioteka n cunlaurazion cun l servisc de furmazion. I libri per ladin

y tla rujenedes defrèntes sun l raion ladin vën mprestei ora deberieda y chësc à nchinamò purtà de bon fruc. A nivel de valeda an ènghe nvià via de bela ativiteies che ie de gran valor per la biblioteka Oswald von Wolkenstein, coche pachetli de videos, de DVDs, de CDs y de libri sun argumènc defrènc che resta per n valgun mënsc te duta la 3 bibliotekes publiches dla valeda. La biblioteka Oswald von Wolkenstein à nce abù de plu libri dl IPL da garat y chësc à purtà pro a renfurzè l liam danter scola y biblioteka.

La cunlaurazion cun la scola elementera y mesana ie stata drèt bona, n à pudù ti pitè a scialdi tlasses pachetli de libri cun tematices nueves che la nseniantes y i nsenianc à aprufundì cun si sculées y sculeies. La maestres dla scola elementera ie unides plu suvènz te biblioteka a fé si èura opzionela, sambèn cun si sculeies y sculées che se à mprestà ora d'uni sort de media, dantaldu de bieì libri. Nce la scolina se à nuzà dla biblioteka y i pitli cun si maestres à têt pert al'ancuntedes njiniedes ca a puntin.

Unì ann mèt a jì l cunsèi de furmazion n proiet a nivel de valeda y la biblioteka de Sëlva à for fat pea metan ora libri sun chësta tematica.

Ntan dut l ann 2007 an pudù nviè via de ndut passa 20 manifestazions che à zènzauter purtà pro a auzé l nivel culturel y soziel dl luech.



Bele dan Pasca pudova i pitli, ma nce i sculeies y la sculées jì a cri l liever da Pasca. Do uni iede che i se mprestova ora vel'media, fovel na pitla scincunda da garat.

Bèn 4 iedesc ntan l ann 2007 iel unit prejentà libri per sculeies y sculées dla scola elementera te na maniera criativa y plajèula, for tla 3 rujenedes ufizieles de nosta pruvinzia. Chësta prejentazions ti à dat ite ueia y legrèza de liejer y de se dé ju cun i libri a scialdi mutans, ma nce a n valgun mutons.

Dai 15 de autil 2007 inant an metù ora per 2 enes alalongia libri sun la sanità dl corp y dl'ana, n argumènt che ti ie jit a cuer a duc y à abù n gran suzes.

Duc se èssa mbincià de pudèi fé cie che l ie unit dit tl referat "Raus aus dem Hamsterrad", tenì ai 17 de autil. L cuntenut à drèt plajù.

L ajurnamènt ie de gran mpurtanza per chëi y chèles

che lèura te na biblioteka, nsci an metù jì ai 21 de autil 2007, a nivel de valeda, n viac a ti cialé ala biblioteka de Siebeneich y al ciastel Sigmundskron.

Ai 23 de autil vèniel bele dai ani festejà l di mundiel dl liber y la biblioteka à for teni pea. Tl 2007 an metù a jì na ancunteda cun na bibliotekera da oradecà che à purtà dant per tudësch i cuntenuc de n valgun libri aldò de n argumènt cris ora deberieda y à fat n pitl teater. Nsci an pudù scuvierjer l mond dla stries cun si magies y succrèc.

Na bela cumpèida de partezipanc fovel ai 23 de mei domesdi tla biblioteka a scuté su la prejentazion de n liber nuef. L clown Malona fova drèt da ulèi bon.

Ai 30 de mei à la prejentazion dl liber "Il diario della vita-Telve di sopra e la sua comunità" y l film cherdà adalersch na bela tlapeda de jënt dl luech y da oradecà.

Ai 15 de juni iesen bele piei via cun l'azion de liejer "Biblio d'instà" per duc i sculeies y duta la sculées dla scola elementera y mesana de Sëlva. Chësta ie unida stluta ju ai 17 de utober cun na bela festa y na premiazion particulera, cun juesc y n artist che desseniova ju i mutons y la mutans prejëntes.

N gran suzes à abù l curs de acuarel cun n artist drèt cu-

Bibliotech "Oswald von Wolkenstein" - Orar

Dumènia dala 10:00 ala 12:00
Lunesc dala 14:00 ala 20:00
Merdi dala 14:00 ala 20:00
Mierculdi dala 14:00 ala 20:00
Juebia dala 14:00 ala 20:00
Vènderdi dala 14:00 ala 20:00
Sada resta la bibliotech stluta



La bibliotecz de Sëlva ie diventeda n pont de ancunteda. Dantaldut truep mutons y mutans se nuzza de chësta infrastrutura. Ntan l ann 2007 iel uni mprestà ora 15.000 media

plu rujenedes. I libri nueves fova for da udëi sun mëisa o sun la curones tl self di mutons y di granc, ulache l fova nce n valgun DVDs nueves che la bibliotecz a njinià ite per mutans y mutons che desmostra for plu y plu nteres per chisc media.

Acioche na bibliotecz ebe suzes adroven sambën pascion y legrëza cun dut l lëur che vën fat y na bona organiazion tl mpresté ora duc i libri, ma nce cun la zaites, i juesc, la cassëtes de mujiga, i CDs, i DVDs, i videos y vester boni de adurvé l internet y de cunsiè dl drë viers duc i letëures. D'ansciuda dl 2007 à la bibliotecz atualisà l prugram, coche l ie scrit dant dala pruvincia, y se à lià cun la bibliotecz de Val che ie chëla de Urtijëi. Do avëi fat n ajurnamënt aldò dla mudaziions fates pea te chësc ciamp, an metù man de mpresté ora duc i media cun l prugram BIBLIOTHECA 2000 che buta dassënn y à zënzauter purtà pro a arjonjer n bon andamënt tl manejé i dac dla bibliotecz. Ntan l ann 2007 an mprestà ora de ndut belau 15.000 media y chël ne n'ie nia puech per n pitl luech coche Sëlva.

Ma n pënza coche for ai ani che à da unì y nsci an bele laurà ora n prugram drët rich de scumenciadives y ativiteies defrëntes per l ann 2008, for per segurè y miurè la cualità che n à bele arjont y curi chëla loces che ie unides a lum.

Ma sun l daunì dla bibliotecz "Oswald von Wolkenstein", che te 2 ani puderà festejé i 25 ani de vita, puderëis liejer tla plata de chemun che vën ora ala fin de merz.

Per ntant cialons de la purté inant duc deberieda, acioche la reste mo giut sënta de cultura, furmazion y educazion.

L cunsëi y duta la culaburadësses y duc i culaburadëures dla bibliotecz Oswald von Wolkenstein de Sëlva ve nvieia de cuer a unì plu suvënz te bibliotecz y a ve nuzé de duc i servijes che vën pitei. De gra!

Rosmarie Mussner

nesciù, che n à tenì ti mënsch de juni y lugio: chësc curs unirà dessegur pità mo n iede.

"Geistiges Heilen", nsci ova inuem l referat, drët rich de cuntenut, purtà dant te Sëlva ai 2 de lugio da un che varësc cun la forzes natureles de Niederburg che à descedà l nteres de trueps.

N cunlaurazion cun l ufize per l turism de Sëlva an nce ntan l instà 2007 pità de blòta ancuntedes cun lijëndes y stories de marueia per i mutons y la mutans di seniëures de Sëlva.

Drët bel ti al sapù ai 9 y ai 16 de dezëmber ai jëuni y manco jëuni a liejer dant n valguna de si poejies o stories. La bibliotecz à nsci purtà pro a valorisé chëla cultura che ie suvënz nascundada y vën dinrer a lum, ajache nce ti luesc ladins vivel scritëures y poec che ne n'à povester mei pudù mustré su si talënt.

Ma ce valor ëss'a pa na bibliotecz che à na bela cumpëida de letëures zënza l mesun de istruzion, furmazion y educazion prinzipel che ie pu n bon liber?

Nsci an nce ntan l ann 2007 inò tëtut ora na bela cumpëida de libri che ne fova nia plu atuei o da pudëi adurvé y cumprà do d'uni sort de bieii romanns, libri de marueia, libri per pitli y per granc cun argumënc defrënc y te de

SINGGEMEINSCHAFT WOLKENSTEIN

Kirchenchor Wolkenstein ehrt Mitglieder



Chormitglieder, die für Ihre langjährige Tätigkeit geehrt wurden.

V.l.n.r.: Egon Demetz, Alex Runggaldier, Walter Runggaldier, Silke Deiana, Guido Demetz, Andreas Perathoner und Leo Demetz

Der Kirchenchor hielt heuer seine Generalversammlung im Hotel Miravalle ab, wo neben einem fotografischen Rückblick auf das Jahr 2007 auch einige Besonderheiten aus dem Notenbestand gezeigt wurden. Bereits seit mehreren Jahren wurde eine Neuordnung und fachgerechte Unterbringung der Noten in der Kirche vorgenommen. Das Erstaunliche dabei war, dass einige interessante Stücke mit Signaturen und handschriftlichen Abschriften zum Vorschein kamen. Das älteste Notenstück weist die Jahreszahl 1759 auf und es findet sich ein handschriftliches Exemplar von Sn. Batista Ploner da Sotanes, um nur zwei wichtige Beispiele zu nennen. Der Dirigent Andreas Senoner wird sich noch überlegen, wie er diese „Schätze“ fachgerecht und anschaulich einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich machen kann.

Im Rahmen der Versammlung wurde auch für die neue Beleuchtung in der Kirchenempore gedankt, die von der Pfarrgemeinde finanziert wurde. Sie dient nicht nur dem Zweck der inneren Beleuchtung, sondern lässt auch die kunstvollen Glasfenster abends in ganz neuem Licht erstrahlen und von außen wirken.

Mit Freude gab der Obmann Alex Runggaldier schließlich noch die Ehrung langjähriger Mitglieder bekannt, denn

es waren insgesamt sieben. Diese Auszeichnung, die beim Südtiroler Sängerbund angefordert wird, bezieht sich auf die gesamte aktive Tätigkeit bei einem im Sängerbund eingeschriebenen Chor und kann also auch auf mehrere Chöre, denen jemand nacheinander beigetreten ist, angewendet werden.

Für **25 Jahre Mitgliedschaft** ist **Walter Runggaldier** (viele Jahre auch als Obmann und z. Z. noch als Kassier tätig) ausgezeichnet worden.

15 Jahre sind die Sänger und SängerInnen **Deiana Silke, Leo Demetz, Andreas Perathoner, Egon Demetz, Guido Demetz** und **Alex Runggaldier** schon aktiv tätig.

Alle erhielten ein Diplom des Sängerbundes und einen Blumenstauß überreicht.



Das älteste Notenstück im Besitze der Singgemeinschaft Wolkenstein weist die Jahreszahl 1759 auf

Fauré: La medejines da zacan, co variven pa plu dagiut?

Sèn che trueps ie a liet cun n drè tisel, iel pover nteressant raudlé su lecorc de coche n se astilova da vedlamënter, tantosc che n fova nia nton. Dantaldut iel da di che n fova dut ntèur da mat stentei a cherdé y fé unì n dutor, davia che manciova dl dut i mesuns per l fé te n curt tēmp. Ala jënt ti univa defin ért sèura a tò ca y jì. Telefonn ne cunescioven mo nia, auti ènghe de no, perchël ova duc da jì a pe. Mé d'inviern, sce l fova de gran neveres, jiven a tò l dutor cun la pendl. Na grandiscima sauridanza fova te n colp danz stata, canche n pudova jì ja la Vila Riffesser a telefonieren, per fé unì n dutor.

Ma danz che suvènz se lascioven massa giut dl'au-rela, dan cherdé n dutor, tan che ngali fovel massa tert, y l ne fova nia plu da n fé. Pops te fascia nasciova datrai pitli y stlec, umans de pert fova massa dèibles, sce n pènsa che vel l'oma ova n mut a l ann, un ndolauter, damprovia umans cun 6, 7, 10 nce 15 mutons. Y sce univa vel malatia do ca, ne savoven suvènz nianca no de cie che l se tratova. Dlaveies cunescioven mo tan che degunes, antibiotics gor de no, n muriva pu bele per l mel dal suia (Blinddarmentzündung). N chesc cont à la medejina adum al svilup tecnologich-farmazeutich y alimenter fat varons te chesc ultimo centenè, nce tl ciamp dla prevenzion, che garantesc dut ntèur na mièur sanità.

Plu da giut cialoven de ciafiè nstèsc. Per mel de dènz ne jiven pa lonc, n durova y durova bradlan nce dal mel, tanfan bon ciaut o se metan n garoful tl dènt fret; jënt plu de tēmp teniva ega de vita tla bocia. N ciulova ntèur l mus n fazulèt de lana bon ciaut, ma chël ne juova pa

truep. Ngali tluciova chisc dènz y tumova ora un al iede, o nfraidiva via; scenó i zaroven nstèsc ora cun n fil. Sce n se taiova a ziplé te na piza de n dèit, unjovent, ciulan pona su cun n pizel; unghènc oven pa bèn da tò ca, che chëi se fajoven nstèsc. Ma l restova pa for sromes, davia che n ne fova nia jic a cuji. Cretes, pu cretes oven danz tan che tresora d'inviern y nia mé d'inviern. N laurova for zènza manèces dedora; l frèit y l ledam puchenova danz la pel dla mans. Bon fajova les lavé ju cun l'urina te catl, mo miec sce l fova pisc sterch di èi, nce sce l brujova dassènn. Ma n stentova mpo a vari.

Per mel tla urèdles o sce n ova n drè mel de vènter, jiven pa bèn anunji a tò n dutor. Pona se temoven dala pontes, sce un ova giut alalongia fièura auta y na drèta tos, chël fajova sté cun gran festide. Contra la fièura fajoven bitli frèic. Sun mur de stua teniven drito pezes de lana bona ciaudes da mèter dan su.

Contra l mel de cè, ciuloven ntèur l fruent fètes de patac cruves y n stajova pundui a scur. Sce n ova la desdita de se rumpi na giama o storjer na ciavidla, pona purvoven a vel maniera dla mèter bela ndrèta danter doi bachèc, stajan chiech per n valgundis. Pernanche n fova mpue boni de dé sèura, jiven pa mé inò, tenian ora l mel che n ova. Sambèn che i osc ne variva nia for bel adum, perchël udoven zacan suvènz jënt che jiva zot.

Ma per ti sté permez al frèit dl'inviern, che duc se ndebitova bel d'autonn ora, se dajoven dassènn ju cun **ierbes de medejina**, les tlupan y metan a secè via per l'instà per fé sòlbes y unghènc, per i avèi da tò ca n cajo de



L té de scienz (Wermut) tuloven ite sce n ova brujé dant.

malaties, tseli y nsferides. Y n les adurvova per fé uni sort de teies. De gran mpurtanza fova perchël l verzon, ulache te chi ciantons o da na pert ju zidloven plu sortes de plantes, dantaprima la camilies che chèles fova bèn de prim aiut per uni sort de jacanièdes.

Camilies fajova fazion contra l verdum, l fladum, rematic, gota o sciatiga. Sce n ova n buriani sota l uedl via, tacenoven su ega tiebia de camilies y n sfriova cun na varèta d'or sèuravia. Tan de iedesc metoven pa mei tei mēndri a senté sun catl a lascé tanfé sot su ega bona ciauda de camilies contra l mel ala butla. Davia che chèsta planta se zidlova ajlune y for inò, oven drito da tlupé ju. N mandova for tel mēndres a fé chesc lèur.

Te n auter piz de verzon oven i **ciofs di morc** (caléndula), chi ciofs ghiei-oranceni. Gran fazion ova la sòlba che n fajova limpea, juntan ala flèures y pleces de chisc ciofs nce flèures de arnica, ont de purcel y cèira d'eves y sce n ova nce **spighèt** (echter Lavendel), mo nce de chël l uele. Cun chèsta sòlba pudoven

vari pleies, granfs ala giammes, baruies, aviciuei, uedli de gialina, buganzes coche nce rematic. Sce n ova aviciuei al magon cunsioven de bever lat cuet cun chisc ciofs, dèucian cun miel. For sce n ova mel al magon o al fuià, o sce n fova mēni su, pona buoven l te de chèsta planta. L te dl spighèt fajova durmi bon sauri, netova l sanch, fajan bon al fuià y ala splèngia, contra l mel de cè o la prescion massa auta.

N'otra planta che ne daussova gor de no mancè te verzon fova bèn l **jalvé**; cie bon che fajova menedrè a ciauniè na plecia sce n ova mel tla bocia, o mel de col o da renfurzé la giungives. La medema fazion fajova l te de chèsta planta, mascimamènter cun l rudlé (gurgeln). L te cunsioven nce sce n suova massa, dantaldut contra chi ciauc dl'èiles.

L **scienz** cun si pleces tan anties univa dassènn priejà y giatova ènghe si lerch te verzon. L te tuloven ite sce n ova brujé dant. Plu da giut ova tei mēndri suvènz tei pitli ièrms blanc ti stentins; ti

fé n crestier cun te de scienz i slavatova ora.

Minza y urties che cresciova ntëur chi piesc savoven cis co adurvé. Te de minza buoven contra l stome o sce n univa cëurni o da nescia, ma sëuradut per renfurzè i niërves y l cuer. Chëi da zacan ti dajova gran mpurtanza ala urties, dantaldut per neté l sanch y i renions y contra uni sort de malaties dl fuià blanch. Te de urties dëucià cun na bona miel da tlo, univa cunscidrà coche un di miëur teies contra la tos y la pontes.

N'otra planta che n cialova de abiné ca via per l'instà y d autonn fova l **puesl de cëura**. Fajan té limpea l cunsioven sce n ova na drëta bëussa y la "bronchitis" y dantaldut per schivé nsferdides, scenó renfurzovel l corp do n drë tisel. Umans che stentova a avèi da dé lat a si fantulins, cialova méfun ënghe de beber chësc te per avèi lat assé. Zacan ciaunioven suvënz reja che vën ora di lëns, dantaldut chëla di barantli, scialdi plu sana che l "Kaugummi" de aldidancuei. Cun la reja fajoven nce na sólba, da stramp bona per tré ora la mercia o da onjer ite i uedli de gialina. Nce cun i **tamejons** fajoven na sólba per varì prësc da aviciuei o madurënzes. L **lin** alincontra tuloven per fé na jufa bela fiersa, la metan te na peza o n pitl carnier y tan ciauda che n la durava, la metoven dan su sul piet contra la "bronchitis" o sce n ova na drëta bëussa. Chësta jufa fajova nce bon sun pertes dl corp da rematisc o sce l fova n aviciuel. Sun i aviciuei che n giatova bëndebò suvënz metoven nce su "Speckschmolz" y for na peza de lana ciauda sëuravia, per fé maduri y tré ora.

Y cie jiven pa a tlupé d'autonn? Granètes!

La **granètes** ie bën n antibiotich naturel, de gran valuta per nosta sanità, propi per no se tlupé su vel' malatia nfetiva. Si súlza y si soft ie da mat boni contra l mel de col y

la fiëura. Ènghe la bossles de jenever ie sciche n antibiotich. Zacan dan che n dutor jiva da n amalà se maiovel n valguna bossles de jenever, per nia se taché vel' malaties. Ma n se metova nce n doi bossles de jenever tla bocia sce n ova n stlet tof dala bocia ora, per gauja dl magon nia cuncià ite. Oradechël cialoven nce de avèi for **cuces** te cësa, che la cuces renforza l cervel y i osc y fez bon sanch. Zacan dijoven de maiè uni di 7 cuces da gusté. Sce n jiva a marcià se vagoven n doi trëces de **fighes**, che chëles judova a jì de corp y per l gran cuntenut de zucher univeles cunsiedes sce n ova la fiaca per dé inò forza. Da mené tuloven nce ju na sciadon de **uele de renzin**, da mat ant!

Pieces de **capusc** ciaudes metoven su n la pertes tuchedes da "Gürtelrose", ciola ciauda ciuloven su sce n ova mel de col. D'inviern maioven tan che uni di tl bon craut cruf de reves, che teniva dalonc truepa malaties, netan magon y stentins. Nce i **runi** che n zidlova univa dassënn cunsiei per teni dalonc nsferdides y tisei y per renfurzè niërves y l cervel.

Bon fovel nce avèi n got de **miel**, savan cie fazion che la fej. La ie ënghe n antibiotich naturel y ie bona per dut; zacan ciaunioven mo nce la pelmes. Ma la miel se merita n scrit plu lonch y perchël scrijeré n auter iede.

Mé na rezeta per n bon unghënt che fajova anda Trina dl Tina, uei mo junté: n tol reja de pëc, gofer, cëira d'eves, purcinia y gras de bo. N dlëiga dut cant te na fana (l fej pa n drë puzon). Dopro scolen ora y n lascia desferdé: l devënta n unghënt ros. Anda Trina savova nce che la reja ie per tré ora, la cëira d'eves fej pel, l gras de bo coche nce la purcinia mujelea, l gofer dejenfetea y desfrëida. Perchël ie chësc unghënt dassënn cunsià per onjer cretes o taies daviere, sce n à pleies y nce sce n à vel aviciuel.

BUTEGHIERES DE GHERDËINA

Carussel da Nadel

Nce chëst ann à la butëighes y i locai publics de Gherdëina metù a jì l Carussel da Nadel. Tl spirt dl pensier "Deberieda per na bona cossa" uniral sëurandat na soma a fin de bën.

Estrazion di 23 de dezëmber 2007 te Sëlva

1. Pest: N viac de n'ena per doi persones sun la ijules de Maledives à venciù **Runggaldier Matteo**

2. Pest: N viac de n'ena per doi persones a Sharm El Sheikh à venciù **Schmalzl Adelheid**

3. Pest: N fin d'ena wellness tl hotel Adler Thermae à venciù **Bonata Gianpaolo**

4. Pest: 1 bonn da 500,00 Euro per jì a cumpré ite à venciù **Hofer Verena**

5. Pest: 1 cëina per 2 persones à venciù **Holzmann Renate**

Estrazion dl 15 de dezëmber a S. Cristina n ucajian dla grarejeda de Copa dl Mond

1. Pest: N viac de n'ena per doi persones a Le Flamboyant/Mauritius à venciù **Gerry Oliva**



Schmalzl Adelheid (2.pest) cun la moderadëura Adele Moroder



Matteo Runggaldier de Sëlva à pudù piè do l prim pest.

2. Pest: 1 viac de n'ena per doi persones a Agadir à venciù **Carla Mahlknecht**

3. Pest: N fin d'ena wellness tl hotel Adler Thermae à venciù **Thomas Stuffer**

4. Pest: 1 bonn da 500,00 Euro per jì a cumpré ite à venciù **Mussner Alexandra**

5. Pest: 1 cëina per 2 persones à venciù **Piccolruaz Margit**

Estrazion dl 8 de dezëmber a Urtijëi

1. Pest: N viac de n'ena per doi persones a Santo Domingo à venciù **Mussner Edith**

2. Pest: N viac de n'ena per doi persones a Tabarka à venciù **Irene Mahlknecht**

3. Pest: N fin d'ena wellness tl hotel Adler Thermae à venciù **Rivalta Elisabetta**

4. Pest: 1 bonn da 500,00 Euro per jì a cumpré ite à venciù **Aldo Bernardi**

5. Pest: 1 cëina per 2 persones à venciù **Monti Tiziana**

Elenco delle concessioni edilizie

Hotel Jägerheim S.a.s. di Heidegger Erika & C., Str. Raiser 61, Selva di V.G.: Ampliamento qualitativo della p.ed. 917 Hotel Jägerheim - 1. variante;

Pension Welponer S.n.c. di Insam Agnes & Co., Str. Rainel 6, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo della Pension Welponer - 3. variante;

Senoner Petra, Str. Daunèi 30, Selva di V.G.: Realizzazione di una tettoia per quattro posti macchina;

Coldereiser S.r.l., Via Cisle 11, S. Cristina: Demolizione della p.ed. 209 e spostamento della cubatura sulla p.f. 119/1 e conseguente ampliamento a 850 m³ - 1. variante;

Hotel Continental di Moser Josefina & Co. S.a.s., Str. Dantercèpies 40, Selva di V.G.: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio ricettivo Hotel Continental - 2. variante;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva di V.G.: Risanamento e ampliamento del tratto di strada "Pramauron - Kristiania" - 1. lotto;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva di Val Gardena: Costruzione di un garage interrato sotto la piazza Nives - 1. variante;

Demetz Thomas, Str. Dantercèpies 71/A, Selva di V.G.: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio ricettivo "Residence Funtanes" - 1. variante

Demetz Jan Matie, Str. Raiser 6/A, Selva di V.G.: Installazione di pannelli solari sul tetto del Hotel Pra Tlusei;

Hotel Armin di Pitscheider Arminio Ulrico & C. S.n.c., Str. Meisules 161, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Armin - 2. variante - 2. fase dei lavori;

Hotel Armin di Pitscheider Arminio Ulrico & C. S.n.c., Str. Meisules 161, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Armin - 3. variante - 2. fase dei lavori

Pension Rodella di Planker Georg & Co. S.a.s., Str. La Poza 75, Selva di Val Gardena: Realizzazione di un abbaino presso l'Hotel Rodella - 1. variante in sanatoria;

Hotel Kristiania S.a.s. di Stuffer Thomas & C., Str. Raiser 2, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Kristiania - 1. variante;

Garni Belvert S.a.s. di Senoner Karoline & C., Str. Dantercèpies 55, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Belvert;

Perathoner Andreas, Str. Frèina 22, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni Miara;

Prinoth Alessandro, Str. Daunèi 38, Selva di Val Gardena: Costruzione di un abbaino sulla facciata ovest della casa d'abitazione - 1. variante;

Perathoner Emilio, Str. Plan 76, Selva di V.G.: Ampliamento della casa d'abitazione con annesso garage seminterrato;

Hotel Des Alpes S.n.c. di Trockner Priska & C, Str. Meisules 157, Selva di Val Gardena: Costruzione di un deposito attrezzi e di un vano generatore e sistemazione del giardino dell'Hotel Des Alpes - 1. variante

Hotel Des Alpes S.n.c. di Trockner Priska & C, Str. Meisules 157, Selva di Val Gardena: Costruzione di un garage interrato in collegamento con il garage pubblico sotto la piazza Nives per l'Hotel Des Alpes - 2. variante;

De Sisti Marion, Str. Larcionèi 28, Selva di V.G.: Risanamento dell'esistente edificio agricolo con demolizione, ricostruzione e trasformazione dello stesso in abitazione convenzionata;

Demetz Moritz, Str. Meisules 242/A, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni Val Pudra;

Hotel Bellevue di Kelder Giuseppe & Co. S.n.c., Str. Daunèi 9, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Bellevue - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva di Val Gardena: Realizzazione di un parco giochi nella zona Nives;

Kasslatter Anna Maria, Str. La Sèlva 68, Selva di V.G.: Realizzazione di un abbaino con terrazzo sul prospetto est della p.ed. 921, p.m. 17, condominio Weekend;

Funivie Saslong S.p.A., Via degli Alpini 47, Buccinasco: Ampliamento della tubazione esistente delle Funivie Saslong in località Ciampinoi - in sanatoria;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva di Val Gardena: Manutenzione straordinaria dello stadio del ghiaccio di Selva, con eliminazione dell'impianto tossico di ammoniaca per la preparazione del ghiaccio ed installazione di una miscela fredda con glicole, nonché adattamento dello stadio a palazzo polifunzionale con installazione di nuove ballaustre facilmente smontabili;

Licenze nuove e cessate

Sono state **rilasciate le seguenti licenze per pubblici esercizi**:

- alla società Hire Ski-Snowboard Val Gardena O.H.G. des Senoner Konrad per la conduzione del Bar "Yello's Music Lounge" in Str. Meisules 244,
- a Riffeser Marion per la conduzione del Bar "Koffy" in Str. Plan da Tieja 69/c,
- alla società Hotel Linder di Linder G. & Co. SAS per la conduzione dell' Hotel Ristorante Bar "Nives" in Str. Nives 4

Licenze commerciali cessate:

- Blumen Atelier La Flèura, Str. Meisules 181, di Santifaller B.

Muvimënt demografich

NASCIUI

Demetz Marco

ie nasciù ai 13 de dezèmber a Persenon;

Mussner Johann

ie nasciù ai 18 de dezèmber a Persenon;

Fallaha Karim

ie nasciù ai 12 de jené 2008 a Persenon;

Linder Vanessa

ie nasciùda ai 5 de fauré 2008 a Sterzing;

Bona fortuna!

RIFIUTI

Orario centro raccolta Piciulèi

Martedì:

dalle 7.30 alle 12.30 e dalle 13.30 alle 15.00

Sabato:

dalle 7.30 alle 10.00

Nel punto di raccolta sono collocati i seguenti contenitori per cartone, vetro, carta, legno, ferro e barattoli.

Udiënzes

Ambolt

L ambolt Roland Demetz tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11 ala 12.

Assessëures

La assessëura Delago Waltraud tèn udiënza uni merdi dala 15.00 inant.

La assessëura Senoner Beate tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 15 ala 16.

L assessëur Senoner Adrian tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.

La udiënzes ie te sala dla jonta.

Impressum

"Selva Ncuei" vën ora 1 iede al mëns Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97.

Diretëur respunsabl: Georg Mussner.

Cumité de redazion:

Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner.

Redazion: Tel. 0471 77 21 12, selvancuei@pentagon.it

Layout: www.pentagon.it

Stamparia: La Bodoniana (BZ)

Chèsta plata vën mandada a